

APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO:MEXT) SCHOLARSHIP

日本政府 (文部科学省) 奨学金留学生申請書

Research Students for 2010 (研究留学生)

INSTRUCTIONS (記入上の注意)

1. The application should be typed if possible, or neatly handwritten in block letters. (明瞭に記入すること。)
2. Numbers should be in Arabic numerals. (数字は算用数字を用いること。)
3. Years should be written using the Anno Domini system. (年号はすべて西暦とすること。)
4. Proper nouns should be written in full and not abbreviated. (固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。)

* Personal data entered in this application will only be used for scholarship selection purposes, and contact information such as e-mail addresses will only be used for forming related human networks after the student returns home and for sending information by the Japanese Government. (本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特にE-mailアドレス等の連絡先については、帰国後における関係者のネットワークをすること及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。)

1. Name in full in your native language

(姓名 (自国語)) 홍길동 (Family name/Surname) (First name) (Middle name) (Sex) ☒ Male (男) ☐ Female (女)

In Roman block capitals
(ローマ字)

HONG KIL DONG (Family name/Surname) (First name) (Middle name) (Marital Status) ☒ Single (未婚) ☐ Married (既婚)

2. Nationality

(国籍) KOREA 2-2. Japanese nationality ☐ Yes (はい) ☒ No (いいえ)
(日本国籍を有する者)

3. Date of birth (生年月日)

1980 4 18 31
Year (年) Month (月) Day (日) Age (as of April 1, 2010) (年齢 2010 年 4 月 1 日現在)

4. Present status with the name of the university attending or employer

(現職 (在籍大学名又は勤務先名まで記入すること。))

無

반영함판 사진 부착할 것.

5. Present address and telephone number, facsimile number, E-mail address

(現住所及び電話番号, フax番号, E-mail アドレス)

Present address (現住所) 서울특별시 鍾路区 雲泥洞 114-8

Telephone/facsimile number (電話番号/FAX 番号) 02-765-3011 / 02-742-4629

E-mail address

japanmext@yahoo.co.kr

* If possible, write an e-mail address where you can be contacted for periods that include the time before you come to Japan, your stay in Japan and the period after you return home.

(可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想される E-mail アドレスを記入すること。)

6. Field of specialization studied in the past (Be as detailed and specific as possible.)

(過去に専攻した専門分野 (できるだけ具体的に詳細に書くこと。))

日本語・日本文学

7. Educational background (学歴)

Name and Address of School	Year and Month of Entrance and Completion (入学及び卒業年月)	Amount of time spent at the school attended (修学年数)	Diploma or Degree awarded, Major subject (学位・資格, 専攻科目)
Elementary Education (初等教育) Elementary School (小学校) Name (学校名) 文化初等学校 Location (所在地) ソウル 鍾路区 雲泥洞	From (入学) 1987.03 To (卒業) 1993.02	6 years (年) and months (月)	-
Secondary Education (中等教育) Lower Secondary School (中学) Name (学校名) 文化中学校 Location (所在地) ソウル 鍾路区 雲泥洞	From (入学) 1993.03 To (卒業) 1996.02	3 years (年) and months (月)	-
Upper Secondary School (高校) Name (学校名) 文化高等学校 Location (所在地) ソウル 鍾路区 雲泥洞	From (入学) 1996.03 To (卒業) 1996.02	3 years (年) and months (月)	-
Higher Education (高等教育) Undergraduate Level (大学) Name (学校名) 文化大学校 Location (所在地) ソウル 鍾路区 雲泥洞	From (入学) 1996.03 To (卒業) 2000.02	4 years (年) and months (月)	*1 (건국대학 일반대학은 수험년수에 포함되지 않음. 통상 성적표에 나오는 학기별 6개월로 계산하면 됨.) 学士 : 日本文学
Graduate Level (大学院) Name (学校名) 文化大学校 大学院 Location (所在地) ソウル 鍾路区 雲泥洞	From (入学) 2000.03 To (卒業) 2002.02	2 years (年) and months (月)	修士 : 日本近代文学
Total years of schooling mentioned above (以上を通算した全学校教育修学年数) As of April 1, 2009 (2010年4月1日現在)		18 years and months (年) (月)	

* If the blank spaces above are not sufficient for the information required, please attach a separate sheet.

((注) 上欄に書ききれない場合には, 適当な別紙に記入して添付すること.)

Notes: 1. Exclude kindergarten education or nursery school education. (幼稚園・保育所教育は含まれない.)

2. Include preparatory education for university admission in secondary education. (いわゆる「大学予備教育」は中等教育に含まれる.)

3. If the applicant has passed the university entrance qualification examination, indicate this in the blank with *1. (「大学入学資格試験」に合格している場合には, その旨を*1欄に記入すること.)

8. State the titles or subjects of books or papers (including graduation thesis authored by the applicant), if any, with the name and address of the publisher and the date of publication.

(著書, 論文 (卒業論文を含む。)) があればその題名, 出版社名, 出版年月日, 出版場所を記すこと。)

Please write the title of your graduation thesis or project paper.

* Please attach abstracts of those papers to this application.

((注) 論文の概要を添付のこと。)

※ 대학원 석사이상 논문을 제출한 사람에 한해, A4 2매 이내로
논문의 개요를 작성하여 첨부 할 것 (제목, 출판사명, 출판연월일, 출판장소의 기입을 포함하여)

9. Employment record: Begin with the most recent employment excluding the part-time job. (職歴: アルバイトは除く。)

Name and address of organization (勤務先及び所在地)	Period of employment (勤務期間)	Position (役職名)	Type of work (職務内容)
無	From To		
	From To		

10. Japanese language proficiency: Evaluate your level and insert an X where appropriate in the following blank space.

(日本語能力を自己評価のうえ, 該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Fair (可)	Poor (不可)
Reading (読む能力)	○			
Writing (書く能力)	○			
Speaking (話す能力)	○			

11. Foreign language proficiency: Evaluate your level and insert an X where appropriate in the following blank space.

(外国語能力を自己評価のうえ, 該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Fair (可)	Poor (不可)
English (英語)		○		
French (仏語)				○
German (独語)				○
Spanish (西語)				○

12. The first course you plan to take in Japan (日本における最初の入学希望課程)

Please mark either i), ii), iii) or iv) with a circle. (希望する最初の入学希望課程を次の4つから選択し, ○をすること。)

- i) Research student (研究生)
- ii) Master's degree course (修士課程)
- iii) Doctoral course (博士課程)
- iv) Professional graduate course (専門職学位課程)

13. Proposed period of study (希望する渡日時期)

Please mark either i), ii), iii) or iv) with a circle. (希望する渡日時期を次の4つから選択し, ○をすること。)

- i) I wish to arrive in Japan in April. (4月渡日希望)
☒ ii) Although I wish to arrive in Japan in April, October is possible. (4月渡日希望だが, 10月渡日も可)
 iii) Although I wish to arrive in Japan in October, April is possible. (10月渡日希望だが, 4月渡日も可)
 iv) I wish to arrive in Japan in October. (10月渡日希望)

14. Term you wish to study in Japan (日本における最終的な希望留学期間)

Please mark either i), ii), iii) or iv) with a circle. (次の4つから選択し, ○をすること。)

* Please refer to item 3 titled "Term of Scholarship" in the document titled "Japanese Government Scholarship for 2007" for more information on the term of scholarship and the conditions for extending the term.

- (なお, 奨学金支給期間及び支給期間延長の際の要件については, 募集要項「3. 奨学金支給期間」を参照のこと。)
 i) Only a research student's term (two years or one year and six months) 研究生のみ(2年間又は1年6か月)
 ii) From a research student through master's degree course completion 修士課程修了まで
☒ iii) From a research student through doctoral course completion 博士課程修了まで
 iv) From a research student through professional graduate course completion 専門職学位課程修了まで

15. Have you been awarded a Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship in the past? If so, please specify the period, the name of the university, etc.

- i) Yes, I have.
 (過去に国費留学生に採用されたことがあるか。あるならば, その期間・受入大学名等を記入のこと。)

(ある) Period: _____ University: _____
☒ ii) No, I have not.
 (ない)

16. Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan.)

同伴家族欄 (渡日する場合, 同伴予定の家族がいる場合に記入すること。)

* All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. He/She is advised to take into consideration various difficulties and the great expense that will be involved in finding living quarters. Therefore, those who wish to be accompanied by their families are advised to come alone first and let their dependents come after suitable accommodation has been found.

(注) なお同伴者に必要な経費はすべて留学生の負担であるが, 家族用の宿舍をみつけることは相当困難であり賃貸料も非常に割高になるの
 (であらかじめ承知されたい。このため, 留学生はまず単身で来日し, 適当な宿舍をみつけた後, 家族を呼び寄せること。)

Name (氏 名)	Relationship (続 柄)	Age (年 齢)
無		

17. Person to be notified in applicant's home country in case of emergency:

(緊急の際の母国の連絡先)

i) Name in full:

洪 美 男

(氏名)

ii)

Address: with telephone number, facsimile number, e-mail address

(住所: 電話番号, フォックス番号及びE-mailアドレスを記入のこと。)

Present address(現住所)

ソウル鍾路区雲泥洞 114-8

Telephone/Facsimile number (電話番号/FAX 番号)

010-123-4567

E-mail address

hong2@yahoo.co.kr


iii) Occupation: 公務員
(職業)
iv) Relationship: 父
(本人との関係)

18. Immigration Records to Japan (日本への渡航記録) Begin with the most recent travel to Japan

Date (日付)	Purpose (渡航目的)
From 2004. 3 To 2006. 2	語学研修
From To	

19. (日本国籍を有しているか)
i) Yes, I have.
(いる)
ii) No, I have not.
(いない)

(I understand and accept all the matters stated in the Application for Japanese Government (MONBUKAGAKUSHO:MEXT) Scholarship for 2010, and hereby apply for this scholarship.
(私は 2010 年度日本政府 (文部科学省) 奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解して申請します)

Date of application:
(申請年月日) 2009. 5. 20
Applicant's signature:
(申請者署名) 
Applicant's name
(in Roman block capitals):
(申請者氏名) HONG KIL DONG

APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO:MEXT) SCHOLARSHIP
(ATTACHMENT)

日本政府 (文部科学省) 奨学金留学生申請書 (別紙)

Research Students for 2010 (研究留学生)

1. Name in full in Roman block capitals (姓名を記入, ローマ字で表記)

HONG KIL DONG (Sex) ☒ Male (男) ☐ Female (女)
(Family name/Surname) (First name) (Middle name)

Paste a passport sized
photograph taken within
the past 6 months.

2. Date of birth (生年月日)

1980 4 18 31

Year (年) Month (月) Day (日) Age(as of April 1, 2010) (年齢 2010 年 4 月 1 日現在)

3. Nationality (国籍)

KOREA

(4.5×3.5 cm photo)
(写真 (4.5cm×3.5cm))

반영함판 사진 부착할 것.

4. Present address, telephone and facsimile number, e-mail address where you can be contacted.

(現住所及び電話, フラクシミリ番号, E-mail アドレス)

ソウル特別市 鍾路区 雲泥洞 114-8
TEL) 02-765-3011 FAX) 02-742-4629 E-mail) japanmext@yahoo.co.kr

5. The institution you have graduated/will graduate. (卒業した, あるいは卒業予定の機関)

文化大学校大学院 2002 2

Institution (機関)

Year (年)

Month (月)

Conferred Degree : a) Bachelor's Degree

(取得学位)

(学士)

☒ b) Master's Degree

(修士)

c) Doctoral Degree

(博士)

6. Field of study in Japan (日本での希望専攻分野)

日本語日本文学

(Detailed field of study (研究分野 (詳細)))

日本近代文学

7. The university in Japan in which you wish to be enrolled. (希望する大学)

i) The first course you plan to take in Japan (日本における最初の入学希望課程)

☒ a) As a research student
(研究生)

b) In a master's course
(修士課程)

c) In a doctoral course
(博士課程)

d) In a professional graduate course
(専門職学位課程)

ii) Do you have any particular university in which you wish to be enrolled? Please circle a) or b).
(入学を希望する大学があるか。) (下記の該当するものを○で囲むこと。)

☒ a) Yes, I do. (ある)

b) No, I do not. (ない)

Please answer iii) and iv) next.

iii) If your answer to the previous question is "yes," please give the name of the university and state whether you have obtained admission. If you have not, explain the reasons in full.

(入学を希望する大学がある場合には、その大学名及び入学許可書等の取得状況、取得していない場合はその理由を必ず記すこと。)

希望 順位	Name of University (大学名)	Name of Professor (教員名)	Receiving Admission (入学許可書等の取得状況)	
			Please circle a), b) or c).	Reasons (取得していない理由)
1	東京大学	宇多田 光	a) Acquired (取得済み) b) Acquiring (取付中) <input checked="" type="radio"/> c) Not yet acquired (未取得)	第1次選考合格の 直後にコソタクト予定
2	京都大学	中島 美嘉	a) Acquired (取得済み) b) Acquiring (取付中) <input checked="" type="radio"/> c) Not yet acquired (未取得)	第1次選考合格の 直後にコソタクト予定
3	大阪大学	大塚 愛	a) Acquired (取得済み) b) Acquiring (取付中) <input checked="" type="radio"/> c) Not yet acquired (未取得)	第1次選考合格の 直後にコソタクト予定

* MEXT will consider your preference, but it may not be met because of university enrolment capacity. Therefore, please note in advance that placement in preferred universities, especially in Tokyo, Kyoto and Osaka, is extremely difficult, and placement is not limited to your preferred universities.

(注) 希望は参考とされるが、受入大学の入学定員等の関係で希望にそえないことがある。特に、東京、京都、大阪にある大学を希望する場合は、希望どおり配置されるとは限らないので、あらかじめ承知しておくこと。

iv) If it is not possible for you to be admitted to one of the above universities, which do you prefer? Please circle a) or b).
(もし上記 iii) の大学に入学できない場合には、次のどれを選ぶか。(下記の該当するものを○で囲むこと。))

☒ a) I will study at a university to be selected by MEXT. (文部科学省の指定した大学に入学する。)

b) I do not wish to study in Japan. (日本留学を断念する。)

v) Term you wish to study in Japan (日本における最終的な希望留学期間)

a) Only a research student's term (two years or one year and six months) 研究生のみ (2年間又は1年6か月)

b) From a research student through master's degree course completion 修士課程修了まで

☒ c) From a research student through doctoral course completion 博士課程修了まで

d) From a research student through professional graduate course completion 専門職学位課程修了まで

8. If you are applying for other scholarships, state the name of the sponsor, duration, amount, etc.
(もし他の奨学金に応募している場合は、その名前、期間、金額等を記すこと。)

無

9. Have you been awarded a Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship in the past? If so, please give the period, the name of the university, etc.
(過去に国費留学生に採用されたことがあるか。あるならば、その期間・受入学校名等を記入のこと。)

i) Yes, I have.

(ある)

Period: _____

University: _____

☒ ii) No, I have not.

(ない)

(別紙)

専攻分野及び研究計画

Field of Study and Study Program

Full name in your native language

(姓名 (自国語))

HONG

(Family name/Surname)

KIL DONG

(First name)

(Middle name)

Nationality

KOREA

(国籍)

Proposed study program in Japan (State the outline of your major field of study on this side and the concrete details of your study program on the back side

of this sheet. This section will be used as one of the most important references for selection. The statement must be typewritten or written in block letters.

Additional sheets of paper may be attached, if necessary.)

(日本での研究計画; この研究計画は、選考及び大学配置の重要な参考となるので、表面に専攻分野の概要を、裏面に研究計画の詳細を具体的に記入すること。記入はタイプライター又は楷書によるものとし、必要な場合は別紙を追加してもよい。)

If you have Japanese language ability, write in Japanese.

(相当の日本語能力を有する者は、日本語により記入すること。)

1 Present field of study (現在の専攻分野)

* 환경제까지의 학과 및 전공에 대하여 간략히 소개

2 Your research theme after arrival in Japan (渡日後の研究テーマ)

* 일본에서 수학하고 싶은 분야 및 내용 상세 소개

3 Study program in Japan: (Describe this in detail and concretely—particularly about the ultimate goal of your research in Japan) (研究計画: 詳細かつ具体に記入し、特に研究の最終目標について具体的に記入すること。)

-X 연구계획을 구체적으로 작성

健康診断書 CERTIFICATE OF HEALTH (to be completed by the examining physician)

日本語又は英語により明瞭に記載すること。
Please fill out (PRINT/TYPE) in Japanese or English.

氏名 HONG KIL DONG 生年月日 1980. 4. 18 年齢 31
Name: Family name, First name Middle name ☒ Male ☐ Female Date of Birth: Age:

1. 身体検査 Physical Examinations

- (1) 身長 180 cm 体重 75 kg
(2) 血圧 120 mm/Hg ~ 80 mm/Hg 血液型 A(B)O + RH + 脈拍 75 regular ☒ 不整 irregular
(3) 視力 (R) 1.0 (L) 1.0 矯正 without glasses 矯正 with glasses or contact lenses 色覚異常の有無 color blindness ☒ 正常 normal ☐ 異常 impaired
(4) 聴力 ☒ 正常 normal ☐ 低下 impaired 言語 ☒ 正常 normal ☐ 異常 impaired
2. 申請者の胸部について、聴診とX線検査の結果を記入してください。X線検査の日付も記入すること (6ヶ月以上前の検査は無効)
Please describe the results of physical and X-ray examinations of applicant's chest x-ray (X-ray taken more than 6 months prior to the certification is NOT valid).



Describe the condition of applicant's lung.

肺 lung: ☒ 正常 normal ☐ 異常 impaired
Date 2009. 5. 10
Film No. 1000400

心臓 Cardiomegaly: ☒ 正常 normal ☐ 異常 impaired
異常がある場合
Electrocardiograph: ☐ 正常 normal ☐ 異常 impaired

3. 現在治療中の病気 Disease Treated at Present ☐ Yes (Disease:) ☒ No

4. 既往症 Past history: Please indicate with + or - and fill in the date of recovery

Tuberculosis..... ☐ () Malaria..... ☐ () Other communicable disease..... ☐ ()
Epilepsy..... ☐ () Kidney Disease..... ☐ ()
Diabetes..... ☐ () Drug Allergy..... ☐ () Psychosis..... ☐ ()
Functional Disorder in extremities..... ☐ ()

5. 検査 Laboratory tests
検尿 Urinalysis: glucose (-), protein (-), occult blood (-)

赤沈 ESR: 2 mm/Hr, WBC count: 4800 /cmm 貧血 anemia ☒
Hemoglobin: 15.0 gm/dl, GPT: 25

6. 診断医の印象を述べて下さい。
Please describe your impression.

Good health state.

7. 志願者の既往歴、診察・検査の結果から判断して、現在の健康の状況は十分に留学に耐えうるものと思われますか?
In view of the applicant's history and the above findings, is it your observation his/her health status is adequate to pursue studies in Japan?
yes ☒ no ☐

日付 Date: 2009 5. 10 署名 [Signature]
医師氏名 Kim min joo
Physician's Name in Print: 検査施設名 SEOUL MEDICAL CENTER
Office/Institution: 所在地 # 101-1, Samsung-dong, Kangnam-Ku, Seoul, Korea
Address: [Red Box]

* 재검된 곳 중 한 곳이 다시 누락되지 않도록
확인한 뒤 재검한 것, *반드시 질문 또는 답변 할 것.